

8.01 (二)

8.30 (三)

8.01 (二)

10.31 (二)

8.26 (六)

9.02 (六)

9.09 (六)

9.16 (六)

摄影媒材

毀損緊急處理研習營

2017

2017

「火辣身體 ・ 冷酷科技」座談會:

「攜手・譯藝非凡」手語導覽 - 「畢卡索: 想像中的人物肖像」* 9.17(日) 地點 | 204-205 展覽室 | Gallery 204-205 Sign Language Guided Tour - The Imaginary Portraits of 14:30 - 16:00 Pablo Picasso International Exchange Touring Exhibition

「畢卡索:想像中的人物肖像」專家導覽*

主講人 | 陳淑華 (師大美術系專任教師) | CHEN Shu-Hua

International Exchange Touring Exhibition

	「西門町色彩故事變奏曲」學習活動 地點 兒童遊戲室 Family Room Impressions of Ximending: coloring and creation workshop
)	「夏日・氰版」:手作藍曬明信片體驗活動 地點 109 展覽室後方氟板攝影展示區 cyanotype area, Gallery 109 時間 (毎日) 上午場 10:30-11:30 ; 下午場 2:00-3:00 Handmade Cyanotype Workshop
	〈藝術動起來!〉兒童的機動藝術暑期活動 地點 兒童遊戲室 Family Room

地點 | 兒童遊戲室 | Family Roo

Totems and Legends

Multicultural Hands-On Art Events -

8.20(日) 「原始藝術 · 有意思」藝術小學堂 10.01 (日) 8.27 (日) 地點 | 兒童遊戲室 | Family Room 10.15(日) 9.10(日) 13:00 - 15:00 Art Class - Discovering Indigenous Art 9.17 (日)

10.07 (六)

10.14 (六)

13:00 - 17:00

14:30 - 16:00 Gallery Talk - CHOE U Ram [stil laif] 「攜手・譯藝非凡」 手語導覽 - 「後解嚴臺灣水墨」* 8.26 (六) 地點 | 201-202 展覽室 | Gallery 201-202 Sign Language Guided Tour - Post-Martial Law Era Ink 14:30 - 16:00 Painting in Taiwan

擬作品遇災時規劃搶救 過程的處理方式與修護作業,也 針對一般受水災損壞的照片與底片,進行清潔與乾燥處理 教學,實用的系列課程並可應用至一般民眾珍藏照片的保 護措施。講座開放 200 位有興趣的民眾參加,活動簡章



CHANG I-Wen, curator of Hot Body, Cool Technology: Physical Movement and Choreography in New Media Art, will give a talk on contemporary dance

in photography restoration. These are Chiu Shih-hsin, assistant researcher at the National Museum of Taiwan History, Mitsui Keishi at Tokyo photography art 第二天 - 工作坊 8 / 25 / 2017 (五) 10:00-17:00 地點 | 2F 研習教室 | 2F Seminar Room

This session includes a lecture and a practical

workshop. We have invited four experts

to share their expertise and experience

及報名請參考國美館官網。

從古典到當代攝影藝術教育展

Photography Educational Exhibition

Time Machine: "Moment · Light · Camera"
From Classical to Contemporary

記憶的交織與重疊 - 後解嚴臺灣水墨

4.22

10.29

7.08

2017

2017

The 6th Asian Art Biennial will be grandly on view

at the National Taiwan Museum of Fine Arts

on September 30th, 2017. For the first time in

more than a decade, the biennial this year is

curated by a joint team of an in-house curator

and three foreign curators, a mechanism fairly

preservation as well as restoration. A total of 200 seats will be available for the lecture. The workshop is especially suitable for participants with experience in photography restoration and collection management. Online registration and details about the event and registration, please visit NTMoFA official website. 第三天 - 工作坊 8 / 26 / 2017 (六) 10:00-17:00 地點 | 2F 研習教室 | 2F Seminar Room 「畢卡索:想像中的人物肖像」專家導覽 Gallery Talk - The Imaginary Portraits of Pablo Picasso

立體派大師畢卡索來到國美館

了!經過兩年時間規劃,與美國

德州麥卡倫國際藝術與科學博物 館合作的「畢卡索:想像中的人

物肖像 工展出 29 幅人像系列石版

畫,集結了畢卡索一生創作精華,

透過師大美術系的陳淑華教授,

觀眾將能一窺大師眼中的世界!

國美無雙 | 、|| - 館藏精品常設展

Unique Vision I & II: Highlights from the

National Taiwan Museum of Fine Arts

2017 Digital Art Creation Competition Program - Alison HSU × CHENG Sheng-

¹¹⁷ 數位藝術策展案 火辣身體・冷酷科技: 新媒體藝

2017 Digital Art Creation Competition

2017數位藝術創作案 「徐藝嘉×鄭聖榮:我們」

術中的身體表演和編舞操作」

Meet Pablo Picasso - the Master of Cubism! After two years of planning, we have finally teamed up with the International Museum of Art & Science in McAllen, Texas on the exhibition 'Picasso: Portraits Imaginaires'. The exhibition features 29 of the most representative showpieces of lithograph portraits that reflect Pablo Picasso's life journey. We have invited Professor Chen Shu-Hwa of the Department of Fine Arts of National Taiwan Normal University to direct your path through Pablo Picasso's universe of fantasy.

9 / 23 / 2017(六) **14:30-16:00**

常設展出

7.08

9.24

9.09

11.12

2017

Gallery 101-108, Outdoor Square, Museum Lobby, Gallery Street

also seeks to address the recent events and latent

tension in Asia, thereby reflecting people's desperate

yearning for changing the society and fashioning the

future through a concatenation of negotiations.

2017

地點 | 204-205 展覽室 | Gallery 204-205

Program - Hot body, Cool Tech: Performative and Choreographed Bodies in New Media 國際交流巡迴展 - 美國德州麥卡倫 國際藝術與科學博物館館藏 2017 數位藝術策展案 6.17 「悄然形成的風景」 2017

地點 | 2 樓研習教室、數位藝術方舟 | 2F Seminar Room, Digiark

9 / 24 / 2017 (日) 10:30-12:30 (入門場)、14:00-16:30 (進階場)

Memories Interwoven and Overlapped: Post-Martial Law Era Ink Painting in Taiwan 10.08 6.18 鏡中實相 - 董承濂個展 2017 106 年全國美術展 6.17 Nick DONG: Specular Reflection 9.03 **2017** 地點 | 美術街、102-107 展覽室 Gallery Street Gallery 102-107 2017 National Art Exhibition, ROC 「畢卡索:想像中的人物肖像」

8.05 2017 "The Imaginary Portraits of Pablo Picasso" 10.08 International Exchange Touring Exhibition From the Permanent Collection of the International Museum of Art and Science, 2017 Digital Art Curatorial Exhibition 8.27 McAllen, Texas, U.S.A. Program - Ambiguous Scenery 關鍵斡旋 - 2017 亞洲藝術雙年展 9/30/2017 - 2/25/2018地點 | 101-108 展覽室、大門廣場、大廳及美術街

Kubota (Japan), Ade Darmawan (Indonesia) and Wassan Al-Khudhairi (Iraq), and Hsiao-Yu Lin is the in-house curator who works in collaboration with them. Treating "Negotiating the Future" as the theme, the curatorial team invites 36 artists/ collectives from 21 countries to accomplish this great achievement with concerted efforts. The theme "Negotiating the Future" features the momentum and limitless potential of contemporary art, as well as the possibilities for art to negotiate and strike a balance among various conflicts of power and relations. By virtue of the creations of these participating artists, this biennial 李奧納帝安沙·阿聯達《家》Leonardiansyah Allenda Home

彰顯創作者的生命經驗,面對歷史記憶的 織 與 卑 豐 探索藝術家在水墨領域中,突破歷史框限 的旺盛企圖,並梳理臺灣水墨與膠彩之間

李茂成《觸 1-3》 LI Mao-Cheng Touch 1-3

20 世紀最重要的藝術家,也是立體派的創始者。

畢卡索成名甚早,自幼天才橫溢,又勇於接受挑 法國時完成的作品。

崔旴嵐:靈魂機械鍊金術

韓國藝術家崔旴嵐「靈魂機械錬金術」2017年6月3日

於國立臺灣美術館盛大開展 · 展出 2003~2017 的代表作

品 33 件。崔盱嵐的藝術、源於美學、自然科學、工程學及

文明發展史的綜合性思想脈絡,命名也從拉丁文延伸到梵

CHOE U Ram [stil laif]

崔盱嵐《旋轉木馬》

Overlapped: Post-Martial Law Period The Ministry of Culture works actively to coordinate cultural resources to promote international collaborations and exchanges. After two years of planning, the National Museum of History and the National Taiwan Museum of Fine Arts are holding an exhibition of lithographs, "The Imaginary Portraits of Pablo Picasso International Exchange Touring Exhibition: From the Permanent Collection of the

> 複的工程學,細緻精工和電子零件, 藝術家將虛渺的傳說意象推演成更像 「有靈魂」的機械; 而優雅的運動姿 態和複雜的錯接式結構,讓人聯想起 「山海經」裡光怪陸離的異獸。崔盱 嵐不僅創造了造型神秘奇詭的珍奇之 獸·在提出足以證明牠們「身分識別」

religious records to legends, connecting the celestial bodies to social events.CHOE works with mechanic structure and kinetic installation with high complexity, and giving life and dynamics to these delicate sculptures. The elegant moving poses and complex incongruous structures, is reminiscent of the bizarre exotic beast from The Classic of Mountains and Seas. CHOE builds up his style and gains international reputation in those bio-mimicry kinetic installations with fable and lyrical characteristics. Bio-inspired movement draws CHOE's oeuvre to the discipline of biology; the movement is familiar to us, yet the species not. Each area in the gallery serves as living areas of different species. Visitors can wander in-between biosphere realized by the artist and get to know these fantastic creatures of art practices.

2017 數位藝術創作案 「徐藝嘉×鄭聖縈:我們」

have been selected for their artwork, covering the following six issues: education, politics and economics, social media, disasters,

台灣大道一段 Taiv 公益路 Gong-Yi Rd.

郭立亭《遠方的幻想世界》 KUO Li-Ting Fantasy Land

品試圖構築出社會製造的浪漫景觀,

週六、週日9:00~18:00 定時導覽 - 開館日每日10:30、14:30

無障礙服務 - 各入口皆設有無障礙專用坡道 · 停車場設有無障礙專用汽機車停車位 · 服務台備有

國道3號→國道1號→臺中交流道→臺灣大道→右轉美村路→五權西路口→本館 ◆ 高速公路 - 由南前往本館 國道1號:南屯交流道→五權西路□→美村路□→本館 國道3號:中投交流道→中投快速道路→五權南路→五權路→五權西路□→美村路□→本館 ◆ 市內公車 - 可搭乘臺中市公車至美術館站或大墩文化中心站 臺中客運:11路環線(原藍2)、71號

戰與磨練,並且在藝術學習中找尋自己的繪畫特 色。本展覽的 29 幅石版畫作‧都是畢卡索晚期在



文,從宗教記載到傳說,從天體運行 連結到社會事件。他的作品以極複雜 的機械結構輔以動力裝置,讓冰冷的 高度精工雕塑有了豐富動態,藉著繁 的科學報告的同時·也質疑了生物記 憶與時空認知的真相。因此, 仿生般 的動態將他的藝術創作推演至生物學 的範疇,熟悉的動態卻是陌生的物種,

路邊房仲的大型廣告看板總是充滿著 許多勾起人們幻想的文字,這些廣告 在日常中不斷給出渴望與想像。本作

週二 - 週五9:00~17:00



輪椅·館內設有電梯及專用洗手間。

If we take a closer look at the real estate agencies' street advertisement, we will notice how the texts are creating an intriguing fantasy, inviting readers to imaging what it would be like with decorative terms accompanied by photoshoped images of buildings placed on the designated site. This project attempts to establish a cityscape of the

將各地的影像以無縫接軌的方式投影 至環狀展場;當觀眾靠近某一投影畫 socially-shared fantasy by projecting images of 面時·原本美好幻境的定點畫面將切 換成帆布質地的動態影像,讓觀者從 different buildings to the circular exhibition space and merging them into a continuous one. When 幻境中驚醒,在觀賞美好幻象時被強 viewers get closer to a particular projected image, the fantasized still image will immediately change into a moving image with canvas-like texture. As n as the materiality intrudes the image, the physical experience is suddenly transformed as viewers are woken up from the fantasy. The forceful transition from the alluring fantasy to the reality reflects a sense of hopelessness about the discussed issue.







Touring Exhibition From the Permanent Collection of the International Museum of Art and Science, McAllen, Texas, U.S.A. 文化部整合博物館資源,推動國際合作交流展覽, 經兩年的籌劃,本館於今年隆重推出「畢卡索: 想像中的人物肖像 - 美國德州麥卡倫國際藝術與 科學博物館館藏」國際交流巡迴展。本展覽來臺 後巡迴北部、中部兩地展出,首站於國立歷史博 物館展出,第二站至國立臺灣美術館展出。期望 引進當代藝術大師畢卡索的石版畫系列,讓國人 從欣賞大師創作中、探索藝術家跨世紀的超現實 畢卡索「想像中的人物肖像」石版畫系列·無論 在藝術家本人、藝術風格以及他的藝術創作三方 面上,都標誌出20世紀的藝術高峰。畢卡索是

「畢卡索:想像中的人物肖像」國際交流巡迴展 - 美國德州麥卡倫國際藝術與科學博物館館藏 "The Imaginary Portraits of Pablo Picasso" International Exchange

的糾結歷史關係。 2017 marks the 30th anniversary of the lifting of martial law, and National Taiwan Museum of Fine Arts has specially invited Professor WU Chao-Jen to curate a special exhibition entitled "Memories Interwoven and

之爭。五個主題內容彼此關連,展示手法卻

各自獨立、策展人透過不同主題面向切入。

重新檢視臺灣水墨藝術與政治的糾結關係,

所激發出的多元創作

所打造的生態系中任意遊走,認識這 些藝術創作的奇想生物。

表·即可免費借用Wi-Fi Phone無線網路話機聆聽語音導覽

social movements, and food safety. Each issue is depicted in three formats: stop-motion animation, news footage, and handdrawn animation. The stop-motion animations are used to evoke the nostalgic feelings associated with "objects"; the news footage is used to convey an objective perspective for "events"; and the hand-drawn animation used to signify the internal reflections of "people". By exploring these three dimensions, the intention is to present the concept of the artwork in a diverse way and to provide a glimpse into the collective cultural memory of a generation - 'We'. P P 歡迎蒞館參觀,需要任何服務請至服務台或洽詢服務台分機 635、636 全民反貪腐,廉能好政府(廉政檢學電話:0800-286-586)

國立台灣美術館

◆ 展覽及相關活動若有異動 · 請依官網公告為主

行政院新聞局出版事業登記局版臺誌字6526號

359台中市五權西路一段二號

開放時間 參觀服務

交通資訊

◆ 高速公路 - 由北前往本館

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 Learning & Events 活動訊息 「爸爸的模樣」 地點 | 兒童遊戲室 | Family Room Looks of My Papa

8.15 (二) 2017 8.17 (四) 8.19 (六) Art in Motion: Kinetic Art Activity for children 8.19 (六) 「圖騰與傳説」多元文化藝術體驗活動 9.23 (六)

復甦 - 攝影媒材毀損緊急處理研習營 8.24 (四) 地點 | 演講廳、2F 研習教室 | Auditorium, 2F Seminar Room 2017 Lecture & Workshop: Emergency Salvage of Photography 8.26 (六) 「崔旴嵐:靈魂機械鍊金術」專家導覽* 地 點 | 101 展覽室、大廳 | Gallery 101, Museum Lobby 藝術家 | 徐瑞憲 | *HSU Jui-Hsien* 8.26 (六)

復甦 - 攝影媒材毀損緊急處理 研習營分為「專題講座」與「工作坊」二部分‧邀請國立 臺灣歷史博物館助理研究員丘世馨、東京都寫真美術館 學藝員三井圭司、阿姆斯特丹國家博物館 RosinaHerrera Lecture & Workshop: Emergency Salvage of Garrido 以及美國當代藝術修復師 Corey D'augustine 等 **Photography Materials** 專家、分享搶救各式媒材攝影作品的作法與經驗、並將以 國美館典藏品為範本製作材質相似的模型、於工作坊中模



and art. She will introduce the history and characteristics of ballet, modern, and postmodern dance in an engaging and accessible way and talk about modern dance as performance in a museum context, helping the audience to appreciate the role of physical movement in contemporary art. You can register online or on-site. For more information please visit our website or call Ms Huang on 04-23723552 ext. 339.

崔旴嵐:靈魂機械鍊金術

關鍵斡旋 - 2017 亞洲藝術雙年展

| 地點 | 101-108 展覽室、大門廣場、大廳及美術街 | Gallery 101-108, Outdoor Square, Museum Lobby, Gallery Street

Negotiating the Future - 2017 Asian Art

CHOE U Ram [stil laif]

6.03

9.03

9.30

2017 2018

2.25



Program - KUO Li-Ting: Fantasy Land

Negotiating the Future - 2017 Asian Art Biennial

30 日正式開展。本屆展覽首度打破過去館 內單一策展人策展的機制,邀請三位國際 客座策展人漥田研二 (Kenji KUBOTA·日 本)、 埃德·達瑪萬 (Ade Darmawan· 印尼)、瓦姗·阿爾-庫戴立(Wassan Al-Khudhairi · 伊拉克/美國) · 與本館研 究員林曉瑜組成策展團隊,以「關鍵斡旋 (Negotiating the Future)」為題·邀請亞

「2017亞洲藝術雙年展」即將於今年9月

洲地區 21 個國家共 36 位 / 組藝術家參與。

本屆亞雙展展題「關鍵斡旋 (Negotiating

the Future)」·試圖彰顯當代藝術的行動

力與爆發力,以及藝術如何在各式權力、關

係的衝突之間找到平衡與協商的可能性。同

時,亦企圖藉由參展藝術家的作品,探討亞

洲各地近年發生的事件,以及社會潛在壓抑

的躁動氛圍,反映人們企求改變社會的渴

望,以及通過一連串的談判斡旋行為,形塑

世界的未來。

記憶的交織與重疊 - 後解嚴臺灣水墨 Memories Interwoven and Overlapped: Post-Martial Law Era Ink Painting in Taiwan 2017年適逢臺灣解嚴 30 年‧國立臺灣美術館特別 委請吳超然教授策劃「記憶的交纖與重疊 - 後解嚴臺 灣水墨」特展,著眼以藝術史為觀點、時間為軸線, 爬梳自 1987 年解嚴迄今,臺灣水墨的發展脈絡。本

International Museum of Art & Science, McAllen, Texas, U.S.A. This exhibition will come to two museums in northern and west-centeral Taiwan - respectively to explore Picasso's timeless surrealist vision.

> 雖遠猶近的散落於展場各角落,每-個展區的劃分就是該物種的生活圈. 或群聚,或分離,邀請觀眾在藝術家

> > 拉回現實中,應合了對於此議題的 無奈之感。

新媒體藝術中的身體表演與編舞操作* 9.10(日) 地點 | 演講廳 | Auditorium 13:30 - 16:30 Forum - Hot Body, Cool Technology: Physical Movement and Choreography in New Media Art

地 點 | 204-205 展覽室 | (

9.23 (六)

14:30 - 16:00

10.15(日) 14:30 - 16:00

09:00 - 17:00

舞蹈進入美術館 - 如何看懂當代藝術空間中的身體表演 * 9.24 (日) 地點 | 2 樓研習教室、數位藝術方舟 | 2F Seminar Room, Digiark Lecture: Dance Enters the Art Gallery- Physical Performance 「攜手・譯藝非凡」手語導覽 - 「2017 亞洲藝術雙年展」*

地點 | 101-108、大廳、美術街、時光天井 | Gallery 101-108, Museum Lobby, Gallery Street, Cloister

Negotiating the Future - 2017 Asian Art Biennial

Sign Language Guided Tour -

文化部「視覺藝術導覽口述影像志工培訓工作坊」

地點 | 2 樓研習教室 | 2F

工作坊講師 | 西莉亞·休斯 | Celia Hughe.

Gallery Talk - The Imaginary Portraits of Pablo Picasso

「口述影像面面觀」國際論壇 9.07 (四) 地點 | 演講廳 | Auditorium 講者 | 西莉亞 - 休斯、趙雅麗、趙又慈 | *Celia Hughes, Yaly CHAO, Florence CHAO* 09:00 - 17:00 口述影像基礎訓練(一)* 9.08 (五) 地點 | 2 樓研習教室 | 2F \$ 09:00 - 17:00 工作坊講師 | 西莉亞·休斯 | Celia Hughe 口述影像基礎訓練(二)* 9.09 (六) 09:00 - 17:00 工作坊講師 | 西莉亞 · 休斯 | Celia Hughes 「視覺藝術」口述影像專研基礎訓練* 9.10(日)

knowledge and experience on photography

【標示*者為需事先報名活動,不接受現場報名。】

museum, Rosina Herrera Garrido from the

Rijksmuseum, and American contemporary

art conservator Corey D'augustine. During

the lecture, they will share experience

of emergency salvage of photographs

and films, and demonstrate techniques of

artwork restoration during the workshop for

material similar to that of NTMoFA's collection.

This session is aim to gain participants

distinct from its previous curatorial practice. The three guest curators of this biennial include Kenji 7/08 - 10/08/2017地點 | 201-202 展覽室 | Gallery 201-202 展以五大主題為軸:一、筆墨美學;二、 Ink Painting in Taiwan," adopting the perspectives 水墨的抽象表現;三、水墨·環境·社會; of art history and temporal axes to examine the 四、水墨·影像·裝置;五、告別正統國畫 course of development of ink painting in Taiwan since the lifting of martial law in 1987. The exhibition



features five major themes: 1. Aesthetics of Brush and

Ink; 2. Abstract Expression of Ink and Wash; 3. Ink -

Environment - Society; 4. Ink - Video - Installation; and

5. Putting an End to the Debate over the Orthodoxy

of National Painting. The five themes showcase

interrelated contents while featuring independent

displays. Through different themes and aspects, the

curator reexamines the intertwined relation between Taiwanese ink painting and politics, highlighting

the diverse creative visions inspired by artists' life

experiences facing the overlapping and interweaving

of historical memories, explores the vibrant ambitions

of artists who strive to break historical restrictions of

ink painting, and combs through the interwoven



豐原客運:11路環線(原藍2)、51號 統聯客運:23、56、75、159號 仁友客運:30號、豐榮客運:40、89號